



Camelia CRĂCIUN, Project Director, PhD, Associate Professor in Jewish Studies, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. PhD in History / Jewish Studies. Fields of interest: social history of Jewish Romanian intellectuals, history of Yiddish literature and theatre. In 2016 she founded the first Centre for Research and Preservation of Yiddish Culture in Romania at the Jewish State Theatre. She has edited over 14 volumes, among which book series “Biblioteca de Literatură Idiș” (Library of Yiddish Literature, 7 titles, starting from 2016, at Hasefer Publishing House).

Selected publications:

Books

Camelia Crăciun, *Traduceri în limba română din literatura clasică idiș* (MNLR, 2015)

Camelia Crăciun, *140 de ani de teatru idiș în România* (ICR, 2016)

Camelia Crăciun, *Scriitori evrei de limbă română: de la rebeli marginali la critici canonici* (EUAIC, 2018)

Articles

Între naturalismul tragic și parabola hasidică: proza lui I. L. Peretz, studiu introductiv pentru volumul I. L. Peretz, **Opere alese**, Editura Hasefer, 2020

Isaac Bashevis Singer și căutările sale, studiu introductiv pentru volumul Isaac Bashevis Singer, **Un băiețel în căutarea lui Dumnezeu: o lumină personală asupra misticii**, Editura Hasefer, 2019, pp. V-XXXII.

Articolul *Literatura idiș în spațiul românesc* în **Dicționarul General al Literaturii Române**, volum IV, Editura Academiei Române, București, 2018, pp. 753-757.

Cartea raiului sau nostalgia idișland-ului. Note despre receptarea lui Ițic Manger în România, studiu introductiv pentru volumul Ițic Manger, **Cartea raiului**, Editura Hasefer, 2018, pp. 5-24.

Stele rătăcitoare sau despre nostalgia începuturilor teatrului de limbă idiș, studiu introductiv pentru volumul Șalom Alehem, **Stele rătăcitoare**, Editura Hasefer, 2018, pp. 7-32.

“*Virtually ex nihilo*”: *The Emergence of Yiddish Bucharest during the Interwar Period* în Ferenc Laczó și Joachim von Puttkamer (editori), **Catastrophe and Utopia. Jewish Intellectuals in Central and Eastern Europe in the 1930s and the 1940s**, De Gruyter, Berlin, 2017, pp. 133-152.

Marienbad sau provocările traducerii: între fidelitatea față de text și adaptarea la publicul contemporan, studiu introductiv pentru volumul Șalom Alehem, **Marienbad**, Editura Hasefer, București, 2017, pp. 9-46

I. L. Peretz in Romanian Translation: A Historical Approach to His Reception în Alina Molisak, Shoshana Ronen (editori), **The Trilingual Literature of Polish Jews from Different Perspectives. In Memory of I.L. Peretz**, Cambridge Scholars Publishing, 2017, pp. 342-352.

Bucureștiul interbelic, centru emergent de cultură idiș în **Revista de Istorie a Evreilor din România**, nr. 1 (16-17), serie nouă, 2016, p. 65-81.

Capodopere ale dramaturgiei de limbă idiș. Autori, opere și receptarea lor în România, studiu introductiv pentru volumul **De la Dibuk la Lozul cel mare. Antologie de teatru idiș**, Editura Hasefer, 2016, pp. 7-64.

Profilul lui Mendele Moicher Sforim în cultura română: de la traducere la receptare în **Transilvania**, 9/2015, p. 12-18.

Yiddish Literary Translations after 1989: Between Preservation of Cultural Heritage and Promotion of World Literature în **Bruckenthalia. Romanian Cultural History Review**, Editura Muzeului Național Brukenthal, Sibiu, România, nr. 5, 2015, p. 953-964.